

**Samedi 15 novembre 20H55**

30 ANS CANAL+

### **HUNGER GAMES**

*L'EMBRASEMENT*

Après un premier volet dynamique qui installait l'adaptation de la trilogie de Suzanne Collins, et alors que le troisième opus sort le 19 novembre, ce deuxième signé Francis Lawrence (JE SUIS UNE LÉGENDE) reprend alors qu'une révolte gronde. Sombre et sensible, il est de nouveau incarné par la charismatique Jennifer Lawrence.



**Dimanche 16 novembre 20H55**

30 ANS CANAL+

### **FOOT ET IMMIGRATION**

*100 ANS D'HISTOIRE COMMUNE*

CANAL+ a déjà abordé le thème de l'immigration sous de nombreux aspects, notamment à travers des documentaires marquants (MÉMOIRES D'IMMIGRÉS : L'HÉRITAGE MAGHRÉBIN, 9/3 : MÉMOIRE D'UN TERRITOIRE, de Yamina Benguigui). Éric Cantona, figure emblématique de CANAL+ depuis plusieurs années, décrypte mieux que personne l'histoire commune du football et de l'immigration.



**Vendredi 21 novembre 20H55**

LES SÉANCES DU VENDREDI

### **THE AMAZING SPIDER-MAN**

Dix ans après la série de Sam Raimi, l'Homme-Araignée fait son retour orchestré par Marc Webb [(500) JOURS ENSEMBLE], qui l'ancre dans notre époque, et incarné par Andrew Garfield, réjouissant. Cette seconde carrière cinématographique s'annonce sous les meilleurs auspices : supereffets, superméchant, supercasting.





**Lundi 17 novembre 20H55**

CRÉATION ORIGINALE

### **ENGRENAGES (SAISON 5)**

EPISODES 3 ET 4

Première série labellisée CRÉATION ORIGINALE, en 2005, ENGRENAGES a été vendue dans plus de soixante-dix pays. Rebaptisée SPIRAL, elle est la première série française acquise par la BBC.



**Jeudi 20 novembre 20H55**

SÉRIE

### **RAY DONOVAN (SAISON 2)**

EPISODE 1 - YO SOY CAPITAN

Puissant face-à-face entre un fils au mutisme magnétique et son père, dangereux manipulateur, la saison 2 de RAY DONOVAN promet son lot de révélations après le succès qu'a remporté la première saison. Une série sombre, riche en conflits intérieurs et guerres de clans, signée Ann Biderman (NYPD BLUE, PUBLIC ENEMIES).



**Samedi 15 novembre 23H20**

30 ANS CANAL+

### **LA B.O. DES 30 ANS**

La musique a rythmé, habillé et enrichi l'antenne de CANAL+ depuis le premier jour. Dès 1984, la chaîne a révélé de nouveaux talents, s'ouvrant aux nouvelles tendances et aux musiques de demain. Cette BO, imaginée par Stéphane Saunier, réunit les trente titres qui ont marqué l'antenne depuis trente ans.



**Mercredi 19 novembre 20H55**

CINÉMA

### **COMME DES FRÈRES**

Pour son premier long métrage, Hugo Gélin raconte le périple de trois hommes que rien ne prédisposait à voyager ensemble si ce n'est leur amour pour une femme disparue. Une variation attachante sur le road-movie buissonnier, finement jouée par François-Xavier Demaison, Nicolas Duvauchelle et Pierre Niney.



**Lundi 17 novembre 22H45**  
MAGAZINE D'INVESTIGATION

### **SPECIAL INVESTIGATION**

PERMIS : ZERO DE CONDUITE

En France, l'organisation du permis de conduire est-elle adaptée ? Des auto-écoles aux routes de France, en passant par de tragiques accidents provoqués par des seniors, Vincent Fichmann a enquêté sur ses dysfonctionnements.



**Mardi 18 novembre 20H55**  
CINÉMA

### **THE IMMIGRANT**

Sublimée par James Gray (TWO LOVERS) et la magnifique photographie de son chef opérateur, Darius Khondji, Marion Cotillard incarne, aux côtés de Joaquin Phoenix, une immigrante polonaise luttant pour survivre dans le New York corrompu des années 1920. Une tragédie intimiste bouleversante.



**Dimanche 16 novembre 15H10**  
SÉRIE DOCUMENTAIRE

### **LES NOUVEAUX EXPLORATEURS**

PERRINE CROSMARY EN AFRIQUE DU SUD

En Afrique du Sud, Perrine Crosmary s'est intéressée à l'élevage et au commerce des animaux sauvages. Ces activités interdites ailleurs sont parfaitement légales dans ce pays. C'est devenu une économie florissante qui rapporte chaque année plusieurs centaines de millions d'euros.

### LES SOIREEES

SAMEDI 15



**20H55**  
HUNGER  
GAMES :  
L'EMBRASEME  
NT

DIMANCHE 16



**20H55**  
FOOT ET  
IMMIGRATION  
, 100 ANS  
D'HISTOIRE  
COMMUNE

LUNDI 17



**20H55**  
ENGRENAGES  
(SAISON 5)

MARDI 18



**20H55**  
THE  
IMMIGRANT

MERCREDI 19



**20H55**  
COMME DES  
FRÈRES

JEUDI 20



**20H55**  
RAY  
DONOVAN  
(SAISON 2)

VENDREDI 21



**20H55**  
THE AMAZING  
SPIDER-MAN

**23H20**

LA B.O. DES 30PRISONERS  
ANS

**22H25**

SPÉCIAL  
INVESTIGATIO  
N

**22H50**

HENRI

**22H35**

MALAVITA

**22H40**

LILYHAMMER  
(SAISON 2)

**23H10**

HUNGER  
GAMES :  
L'EMBRASEME  
NT

**Samedi 15 Novembre 2014 20H55**

Cinéma

## **HUNGER GAMES : L'EMBRASEMENT**

**Après un premier volet dynamique qui installait l'adaptation de la trilogie de Suzanne Collins, ce deuxième signé Francis Lawrence (JE SUIS UNE LÉGENDE) reprend alors qu'une révolte gronde. Vif, sombre et sensible, il est incarné, comme le précédent, par la charismatique Jennifer Lawrence.**

Vainqueurs de la 74e édition des Hunger Games, Katniss Everdeen et son partenaire, Peeta Mellark, habitent maintenant dans le village des gagnants du district 12, non loin de leurs proches. Ils doivent toutefois s'en éloigner pour participer à la Tournée de la victoire. Le président Snow, qui ne veut pas que Katniss devienne un symbole de la rébellion, exige qu'ils laissent croire à tous les téléspectateurs de Panem qu'ils sont toujours amoureux. En parcourant les districts, Katniss réalise qu'un soulèvement se prépare alors même que le Capitole exerce toujours un contrôle politique absolu sur tout le territoire. Pour riposter, le président Snow a son idée : la 75e compétition des Hunger Games sera celle des jeux de l'expiation et opposera les gagnants des précédentes éditions. Katniss et Peeta vont devoir de nouveau descendre dans l'arène...



### **FICHE TECHNIQUE**

📺 - 2012, États-Unis - 141' - HD - Télétex - VM - 12

**Film d'action - En première exclusivité**

Scénario : Simon Beaufoy, Michael Arndt et Suzanne Collins - Image : Jo Willems - Musique : James Newton Howard

De Francis Lawrence avec Jennifer Lawrence (Katniss Everdeen), Josh Hutcherson (Peeta Mellark), Liam Hemsworth (Gale Hawthorne), Woody Harrelson (Haymitch Abernathy), Elizabeth Banks (Effie Trinket).

Samedi 15 Novembre 2014 23H20

Musique

### LA B.O. DES 30 ANS

La musique a rythmé, habillé et enrichi l'antenne de CANAL+ depuis le premier jour. Dès 1984, la chaîne a révélé de nouveaux talents, s'ouvrant aux nouvelles tendances et aux musiques de demain. Cette BO, imaginée par Stéphane Saunier, réunit les trente titres qui ont marqué l'antenne depuis trente ans.

- Damon Albarn (Everyday Robots, 2014)
- The Black Keys (Lonely Boy, 2013)
- Lana Del Rey (Video Games, 2012)
- N.E.R.D. (Party People, 2011)
- Gorillaz (Stylo, 2010)
- The Dead Weather (I Cut Like a Buffalo, 2009)
- Gossip (Standing on the Way of Control, 2008)
- Amy Winehouse (Rehab, 2007)
- Arctic Monkeys (I Bet You Look Good on the Dancefloor, 2006)
- Franz Ferdinand (Take Me Out, 2005)
- Arcade Fire (Rebellion, 2004)
- Noir Désir (Le vent nous portera, 2003)
- Shivaree (Goodnight Moon, 2002)
- Radiohead (Idioteque, 2001)
- Doctor Dre & Eminem (Forgot About Dre, 2000)
- Lauryn Hill (Doo Wop, 1999)
- Björk (Bachelorette, 1998)
- Treponem Pal (Renegade, 1997)
- Oasis (Wonderwall, 1996)
- Portishead (Glory Box, 1995)
- Nirvana (Rape Me, 1994)
- Iggy Pop (Wild America, 1993)
- Red Hot Chili Peppers (Give It Away, 1992)
- NTM (Le monde de demain, 1991)
- Mano Negra (King Kong Five, 1990)
- Texas (I Don't Want a Lover, 1989)
- Metallica (Blackened, 1988)
- Rita Mitsouko (C'est comme ça, 1987)
- Beastie Boys (Time to Get Ill, 1986)
- Johnny Hallyday (Quelque chose de Tennessee, 1985)
- REM (Pretty Persuasion, 1984)



#### FICHE TECHNIQUE

142' - HD  
Musique

**Dimanche 16 Novembre 2014 15H10**

Emission

# **LES NOUVEAUX EXPLORATEURS**

## PERRINE CROSMARY EN AFRIQUE DU SUD

**En Afrique du Sud, Perrine Crosmary s'est intéressée à l'élevage et au commerce des animaux sauvages. Ces activités interdites ailleurs sont parfaitement légales dans ce pays. C'est devenu une économie florissante qui rapporte chaque année plusieurs centaines de millions d'euros.**

Vendus aux enchères, girafes, guépards, zèbres, lions, etc. finiront dans des cirques ou dans des attractions touristiques... pour les plus chanceux. Les autres seront abattus pour leur viande ou serviront de cible et de trophées de chasse pour de riches chasseurs étrangers. D'autres, enfin, se retrouveront dans des bocaux, réduits en poudre ou en morceaux, utilisés comme potions par les médecins traditionnels.

Il faut avoir le cœur bien accroché pour s'introduire dans un univers où le business a eu raison des états d'âme. Dans le Limpopo, au nord de l'Afrique du Sud, Perrine Crosmary nous fait découvrir une salle des ventes pas comme les autres où des milliers d'animaux sont mis aux enchères chaque année. Une immersion dans un monde où la compassion à l'égard des animaux n'a pas sa place.

Seconde étape de cette filière du commerce animal, Johannesburg. Rendez-vous pris avec Linda Park qui lutte contre le "canned hunting". Cette forme de chasse, de plus en plus controversée dans le monde, est totalement légale en Afrique du Sud. Elle concerne particulièrement les lions élevés en grand nombre dans des fermes. Ils sont destinés aux chasses privées pour servir de trophées. Après sa visite dans les bureaux de l'association, Perrine Crosmary visite une ferme d'élevage de lions où des centaines d'entre eux vivent dans des cages électrifiées. Seuls les jeunes lionceaux sortent chaque jour pour être caressés par les touristes de passage contre une poignée de dollars. Le sort des lions plus âgés est gardé sous silence, mais l'exploratrice n'oublie pas les propos de Linda Park : empaillés, vendus à des particuliers ou sous forme de poudre pour la pharmacopée asiatique...

Le périple se poursuit au KwaZulu-Natal, le cœur de la culture zouloue. Il n'y a pas qu'en Asie que l'on utilise des parties d'animaux pour la médecine traditionnelle. Les Sangoma, les guérisseurs locaux, pratiquent encore une médecine mêlant communication spirituelle et guérison traditionnelle. Avec Slindile, une Sangoma, elle découvre le marché des Muthi, c'est là que la plupart des guérisseurs des alentours viennent s'approvisionner en ingrédients. Bulbes, plantes, herbes mais surtout des parties d'animaux sauvages sont vendus à prix d'or. Pour Slindile, malgré les menaces qui pèsent sur la biodiversité dans son pays, ces ingrédients sont essentiels et participent activement au processus de guérison de ses patients. À quatre heures de route, le périple s'achève sur une note d'espoir dans l'une des seules réserves privées qui ne tue pas d'animaux sauvages. À Thula Thula, la population locale est très impliquée dans un programme de sauvegarde des rhinocéros.



# CANAL+

**TEMPS FORTS DE LA SEMAINE 47 - DU 15 AU 21 NOVEMBRE**

**FICHE TECHNIQUE**

53' - HD

**Série documentaire**

**Présenté par Diego Buñuel**

Avec Diego Buñuel, Frédéric Chesneau, Christophe Cousin, Perrine Crosmary, Jérôme Delafosse, Manuel Herrero, Céline Hue, Alexandra Leroux, Julien "Seth" Malland, Erik Mootz, Sebastian Perez Pezzani, Françoise Spiekermeier, David Walters.



Dimanche 16 Novembre 2014 **20H55**

Documentaire

## **FOOT ET IMMIGRATION, 100 ANS D'HISTOIRE COMMUNE**

**CANAL+ a déjà abordé le thème de l'immigration sous de nombreux aspects, notamment à travers des documentaires marquants (MÉMOIRES D'IMMIGRÉS : L'HÉRITAGE MAGHRÉBIN, 9/3 : MÉMOIRE D'UN TERRITOIRE, de Yamina Benguigui). Éric Cantona, figure emblématique de CANAL+ depuis plusieurs années, décrypte mieux que personne l'histoire commune du football et de l'immigration.**

Le football est à la fois le lieu, la cristallisation de la passion sportive et le témoin des imaginaires identitaires. C'est aussi un angle intéressant et pertinent pour raconter la question migratoire. Des années 1930 à nos jours, le football, avec notamment la composition de l'équipe de France, est le reflet de la pluralité de la population française. Raymond Kopa, Michel Platini, Zinedine Zidane et Basile Boli racontent les quatre grandes vagues d'immigration que la France a connues.



### **FICHE TECHNIQUE**

2014 - 90' - HD  
Documentaire

**Lundi 17 Novembre 2014 20H55**

CRÉATION ORIGINALE

# ENGRENAGES (SAISON 5)

## EPISODE 3

**Première série labellisée CRÉATION ORIGINALE, en 2005, ENGRENAGES a été vendue dans plus de soixante-dix pays. Rebaptisée SPIRAL, elle est la première série française acquise par la BBC.**

Au fil des 12 épisodes de cette saison 5, Laure Berthaud et ses enquêteurs vont être entraînés dans les milieux du grand banditisme, des indics et des gangs de filles. De cette enquête éprouvante, ils ne ressortiront pas indemnes...

### FICHE TECHNIQUE

📺 - France - 53' - 📡 - HD - 📺

#### Série

Image : Antoine Héberlé - Musique : Stéphane Zidi  
De Frédéric Jardin avec Caroline Proust (Laure Berthaud), Grégory Fitoussi (Pierre Clément), Philippe Duclos (Juge François Roban), Fred Bianconi (Fromentin dit Tintin), Thierry Godard (Gilles Escoffier dit Gilou),.

L'enquête pour le double homicide piétine. Les révélations du frère de Sandrine apportent peu d'éléments à la DPJ. Le commissaire Herville a pourtant besoin de résultats rapides pour montrer l'efficacité de ses équipes. Il accepte alors de démanteler un réseau de trafiquants d'or et met Tintin et Gilou sur le coup. Pendant ce temps, Joséphine Karlsson met tout en œuvre pour prouver qu'il y a eu manipulation policière au moment de la mort d'un collègue. Un coup de poker du juge Roban en faveur de la jeune femme à la réputation pourtant sulfureuse.



**Lundi 17 Novembre 2014 22H45**

Emission

# **SPECIAL INVESTIGATION**

## PERMIS : ZERO DE CONDUITE

**En France, l'organisation du permis de conduire est-elle adaptée ? Des auto-écoles aux routes de France, en passant par de tragiques accidents provoqués par des seniors, Vincent Fichmann a enquêté sur ses dysfonctionnements.**

Pour les jeunes, le permis de conduire peut coûter des milliers d'euros, et s'ils le ratent il leur faut parfois attendre de longs mois avant de pouvoir se réinscrire.

Pour les actifs, la réglementation est ultra-sévère. Au moindre excès de vitesse, on perd des points. Conséquence : chaque jour, 250 Français se font confisquer leur permis. De source officielle, ils seraient déjà près de 500 000 automobilistes à conduire sans permis (deux millions selon la presse automobile). À la clé : le risque d'être condamné à deux mois de prison.

Pour les seniors, au contraire, c'est le grand laxisme. Compte tenu du grand nombre de Français atteints d'Alzheimer, de troubles de l'ouïe ou de la vision, le Parlement a bien tenté d'instaurer une visite médicale après 75 ans, comme en Suisse, mais les politiques français ont refusé de voter une telle loi, forcément impopulaire auprès d'une partie des personnes âgées.

Résultat : le permis marche sur la tête. Au printemps 2014, le ministre de l'Intérieur, Bernard Cazeneuve, a annoncé que la durée de l'examen allait être réduite de quelques minutes et que le passage du code serait bientôt confié à des prestataires privés, mais ces annonces ont provoqué une grève des examinateurs, trop peu nombreux.

**FICHE TECHNIQUE**

54' - HD

**Magazine d'investigation****Présenté par Stéphane Haumont**

Mardi 18 Novembre 2014 20H55

Cinéma

# THE IMMIGRANT

Sublimée par James Gray (**TWO LOVERS**) et la magnifique photographie de son chef opérateur, Darius Khondji, Marion Cotillard incarne, aux côtés de Joaquin Phoenix, une immigrante polonaise luttant pour survivre dans le New York corrompu des années 1920. Une tragédie intimiste bouleversante.

New York, janvier 1921. Deux sœurs d'origine polonaise, Ewa et Magda Cybulski, débarquent à Ellis Island. Fuyant la misère en Europe, elles sont venues tenter leur chance aux États-Unis. Mais leurs espoirs tournent court quand Magda, atteinte de tuberculose, est placée en quarantaine. Seule et sans ressources, Ewa est menacée d'expulsion. Désespérée, elle tombe sous la coupe de Bruno, un souteneur dénué de scrupules mais sensible à son charme. Il la convainc de se prostituer pour tenter de sauver sa sœur. Lorsque arrive Orlando, illusionniste et cousin de Bruno, Ewa reprend espoir. Mais c'en est trop pour Bruno qui ne peut supporter l'intérêt de la jeune femme pour un autre...



### FICHE TECHNIQUE

2013, États-Unis - 113' - DOLBY 5.1 - HD - VM - 10

**Film dramatique - En première exclusivité**

Scénario : James Gray et Ric Menello - Image : Darius Khondji -

Musique : Christopher YOUNG

De James Gray avec Joaquin Phoenix (Bruno Weiss), Marion Cotillard (Ewa Cybulska), Jeremy Renner (Orlando le Magicien), Dagmara Dominczyk (Belva), Jicky Schnee (Clara).

Mercredi 19 Novembre 2014 20H55

Cinéma

# COMME DES FRERES

**Pour son premier long métrage, Hugo Gélin raconte le périple de trois hommes que rien ne prédisposait à voyager ensemble si ce n'est leur amour pour une femme disparue. Une variation attachante sur le road-movie buissonnier, finement jouée par François-Xavier Demaison, Nicolas Duvauchelle et Pierre Niney.**

Boris, homme d'affaires, Elie, scénariste, et Maxime, un jeune homme qui tarde à sortir de l'enfance, n'ont quasiment rien en commun. Pourtant, chacun à sa manière a aimé Charlie et sa mort les a laissés tous trois désespérés. En guise de testament, la jeune femme qui croyait à leur possible amitié leur a envoyé une carte postale pour les inviter à rejoindre sa maison en Corse. Afin d'honorer sa mémoire, sans trop réfléchir, ils décident de faire ensemble le voyage et prennent la direction du sud à bord du même véhicule. Mais 900 kilomètres, c'est long. Le temps de laisser éclater les rivalités, mais aussi peut-être de laisser naître l'amitié.



### FICHE TECHNIQUE

📅 - 2011, France - 100' - 📺 5.1 - HD

#### Comédie

Scénario : Hugo Gélin, Romain Protat et Hervé Mimran - Image : Nicolas Massart - Musique : Ambroise Willaume, Christophe Musset et Jérémie Arcache

De Hugo Gélin avec François-Xavier Demaison (Boris), Nicolas Duvauchelle (Elie), Pierre Niney (Maxime), Mélanie Thierry (Charlie), Florence Thomassin (Line).

**Jeudi 20 Novembre 2014 20H55**

Série

# **RAY DONOVAN (SAISON 2)**

## EPISODE 1 - YO SOY CAPITAN

**Puissant face-à-face entre un fils au mutisme magnétique et son père, dangereux manipulateur, la saison 2 de RAY DONOVAN promet son lot de révélations après le succès qu'a remporté la première saison. Une série sombre, riche en conflits intérieurs et guerres de clans, signée Ann Biderman (NYPD BLUE, PUBLIC ENEMIES).**

Antihéros charismatique, Ray Donovan est l'homme à tout faire des stars et des riches Californiens, dont il efface toute preuve des dérapages. Un don pour la sale besogne qui ne franchit pas le seuil de sa demeure familiale, jusqu'au jour où reparaît son père, Mickey. Liev Schreiber (Ray), dont c'est le premier rôle-titre à la télévision, a été nommé aux Golden Globes 2014 dans la catégorie meilleur acteur dans une série dramatique, tandis que Jon Voight (Mickey) remportait le prix du meilleur second rôle masculin dans une série.



### **FICHE TECHNIQUE**

2014, États-Unis - 53' - **5** - HD - VM - **12**

#### **Série**

Réalisation : Tucker Gates

De Ann Biderman avec Liev Schreiber (Ray), Jon Voight (Mickey), Paula Malcomson (Abby), Kerris Dorsey (Bridget), Devon Bagby (Conor), Eddie Marsan (Terry), Dash Mihok (Bunchy), Elliott Gould (Ezra), Steven Bauer (Avi), Katherine Moennig (Lena).

Retour à la normale pour Ray Donovan et sa famille, après la mort de Sully Sullivan. Abby demande à Ray de suivre une thérapie pour l'aider à surmonter le viol dont il a été victime enfant. Ray obtempère, mais est happé par ses affaires professionnelles, qui concernent notamment Deonte, sa femme et un de ses clients. Le chef du FBI à Los Angeles, Ed Cochran, apprend que Ray et Mickey sont les meurtriers de Sully. Il exige que Ray ramène en ville Mickey, en fuite au Mexique avec Daryll, le demi-frère de Ray, Terry et Bunchy. Ce dernier est nerveux à la perspective d'un entretien d'embauche. Tandis que Ray part pour le Mexique, Conor se fait remarquer en agressant un camarade de classe.

**Vendredi 21 Novembre 2014 20H55**

Cinéma

# THE AMAZING SPIDER-MAN

**Dix ans après la série de Sam Raimi, l'Homme-Araignée fait son retour orchestré par Marc Webb [(500) JOURS ENSEMBLE], qui l'ancre dans notre époque, et incarné par Andrew Garfield, réjouissant. Cette seconde carrière cinématographique s'annonce sous les meilleurs auspices : supereffets, superméchant, supercasting.**

Élevé à New York par son oncle Ben et sa tante Mae, Peter Parker, à présent jeune homme, s'est toujours interrogé sur la disparition de ses parents, qui l'auraient abandonné. Un jour, dans un porte-document ayant appartenu à son père, un éminent biochimiste, des éléments le mettent sur la piste d'un ancien associé de celui-ci, le docteur Curt Connors. Lors d'une visite surprise au laboratoire du docteur où travaille Gwen Stacy, la fille de ses rêves, Peter se fait mordre par une araignée génétiquement modifiée. Lui, si frêle, se retrouve doté de superpouvoirs et décide de devenir justicier masqué. Ce qui agace le chef de la police, le père de Gwen, qui ne songe qu'à le coffrer. C'est alors que le docteur Connors, qui essayait sur lui-même une nouvelle formule, est transformé en monstre reptilien...



## FICHE TECHNIQUE

📅 - 2010, États-Unis - 131' - HD - Télétex - VM - 10

**Film fantastique - En première exclusivité**

Scénario : James Vanderbilt et Alvin Sargent - Image : John Schwartzman - Musique : James Horner

De Marc Webb avec Andrew Garfield (Peter Parker/Spider-Man), Emma Stone (Gwen Stacy), Rhys Ifans (Dr. Curt Connors/Le Léopard), Denis Leary (Capitaine George Stacy), Campbell Scott Michael (Richard Parker).